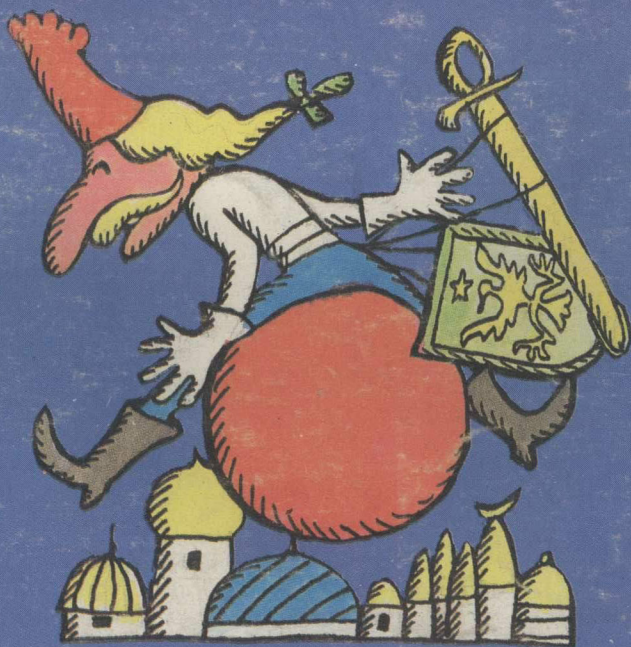


SHIJIE TONGHUA DAWANG
世界童话大王（第二辑）

吹牛大王奇游记

【德国】埃·拉斯伯著 刘 浩译





SHIJIE TONGHUA DAWANG

吹牛大王奇游记

【德国】埃·拉斯伯著 刘 浩译

少年儿童出版社

前 言

《吹牛大王奇游记》原名《明希豪森奇游记》，这本书的故事有很多吹牛、夸张的地方。有些故事看上去似乎十分荒唐和不可信。书中的主人公明希豪森这个名字在世界上，特别是在德国早已成为喜欢吹牛说谎、无限夸张和狂妄自大等这一类人的代名词了。

但是，从另一个更为重要的角度来看，明希豪森的故事却具有极为丰富的想象力，是美妙的幻想故事。比如第一个故事讲他在一次出游途中，连人带马陷进了一个沼泽地。正当他身临灭顶之灾的时刻，他急中生智，抓住自己的辫子向上拉，把自己和马一起救出了泥潭。又如，他利用眼睛里爆发出来的火星，去点燃猎枪里的火药，打死池塘里的一群野鸭，以及他骑着出膛的炮弹在高空飞行，沿着豆藤攀上月亮等等的故事，无疑是极其荒唐的，纯是出于想象。

在生活中，想象和幻想是极其重要的。对于青少年来说，更应该努力培养自己开动脑筋、爱想问题的良好习惯；美好的憧憬和神奇的想象，往往能够鼓舞自己不断前进和努力创造。列宁指出，“幻想是极其可贵的品质。”科学上的一切新发明、新创造，都离不开幻想。没有幻想，就没有发明创造，人类也就不能进步。因此，我们乐于向青少年朋友们推荐这本充满神奇想象的书。

这本书是由许多小故事汇集而成的。故事之间有一定的连贯

性。全部故事是以主人公明希豪森为第一人称来叙述的，读起来就更显得自然生动，富有真实感。

明希豪森的故事流传至今将有两百年了。在欧美各国，特别是在德国，无论是成年人或少年儿童，都很喜欢它。在一九四三年，有人根据这些故事编写成电影剧本，并把它搬上银幕；还有作家把它改写成戏剧和长篇小说。所以，明希豪森这个名字在德国几乎是人人皆晓的，就象中国人熟悉诸葛亮、孙悟空、阿Q的名字那样。明希豪森的故事早已介绍到我国，并有不同的译本。现在这个本子是根据西德一九七五年出版的德文本翻译的。我相信它将受到我国读者，特别是青少年朋友的欢迎。

高 更 夫



目 录

前 言 |

第一个晚上 |

拉着辫子跳出泥潭

用眼爆的火星打野鸭

通条上的鹧鸪

被钉在树上的大野猪

第二个晚上 9

鹿头上长起的樱桃树

用油脂捉野鸭

瞎眼的大母野猪

燧石相撞炸熊公

活动的头盖骨

一只很有耐心的猎犬

八条腿的野兔

第三个晚上22

意外的收获

教堂顶上的骏马

茶桌上驯马

第四个晚上29

一拳打进狼的内脏

外套发疯了

恶狼拖雪橇

第五个晚上35

半匹马上建奇功

第六个晚上40

登月取银斧

惩治贪馋的大狗熊

号角解冻了

第七个晚上47

英国政府的灵魂

锡兰岛上的酷暑

在狮子和鳄鱼之间求生

第八个晚上53

墨西哥湾的暖流

发怒的“大礁石”

第九个晚上..... 57

出使君士坦丁堡

骑着炮弹前进

五个奇人

飞毛腿

顺风耳

神枪手

大力士

用鼻孔吹风的人

第十个晚上..... 70

一瓶美酒换千金

第十一个晚上..... 77

骑马渡海

把 326 门大炮扔进大海

人弹创奇迹

第十二个晚上..... 86

冰山斗熊

鱼肚里的船队

第十三个晚上..... 96

英明的统帅

波斯国王的盛情

第十四个晚上	101
--------------	-----

忠诚的猎犬

第十五个晚上	104
--------------	-----

在刚被发现的小岛上

葫芦飞

大海风暴

第十六个晚上	113
--------------	-----

俄国的严寒

第十七个晚上	116
--------------	-----

高空飞行

第十八个晚上	125
--------------	-----

美洲风光

第十九个晚上	129
--------------	-----

高空早餐

熊“将军”光临



第一个晚上

拉着辫子跳出泥潭

“亲爱的先生们，朋友们和猎友们！”冯·明希豪森男爵总是搓着双手，习惯地用这种称呼开头。然后他拿起一只古色古香的酒杯，杯里注满了他爱喝的纯醇的劳思泰勒陈酒。他沉思地看了一下杯里的酒，喝了一小口，随后满意地吐了一口气，把杯子放到他面前的桌子上。他以审视的眼光向四周扫了一遍，微笑地继续说：“当然，我又要讲我的往事啦！——那时候，我的确是一个年轻而结实的小伙子，坚决果断，力大过人。这方面，我可以举个例子给你们听听。”

于是，明希豪森开始讲述他的故事：

一天黄昏，艳阳正要下山，我已经打了几小时猎，感到非常疲倦，所以回家时骑在我那匹黑马上快要睡着了。一

路上我迷迷糊糊，根本不注意走什么路，直到我的爱马阿亚克斯在一个很大的泥潭前突然停住了脚步，我才从半睡中醒来。我抬头一望，发现路到这里已经中断，只是在泥潭的那边才继续有路。此刻我突然记起，几星期以前我曾接到过一份报告，说这儿的桥被一场暴雨冲垮了。我非常后悔，由于我想亲自到现场观察，所以没有立即下令把桥重新修好。现在倒好，我可有机会来观察观察啦。

但是我又怎么回家呢？转回头，去另找一条路吗？那我可不干！我毫不犹豫地用马刺一踢黑马，勇敢的阿亚克斯后腿一蹬，一秒钟后，我们就已经飘游在半空中了。这时我猛然想到，阿亚克斯今天下午已经够疲乏的了——我们追猎捕获了大约二十五到三十只兔子（因为我后来没有数下去）——如果它起跳前不作助跑动作，恐怕难以跳过这样大的距离。我当机立断地在空中调转马头，回到起跳的地方。

先生们！为了给马有一小段助跑的距离，我拍一下马脖子，往后退了一段路，然后重新策马跑向泥潭。这次我及时地用马刺和呼喊给了阿亚克斯帮助，它应声跳跃，腾空而起。

这块沼泽地，根据我原来的估计，大概有二十来步宽。但是当我发现它实际上还要宽六步的时候，我赶紧再踢了一下马肚子，阿亚克斯又向前来了一个急冲。但是这也无

济于事了！我们还是没有到达对岸，骏马和骑士都陷进了黏稠的泥浆。……已经陷过臀部，只有我的上半身、马的脖子和脑袋还露在外面，眼看就要有灭顶之灾而毫无希望了。



在这种时候，朋友们，是多么需要有急智啊！

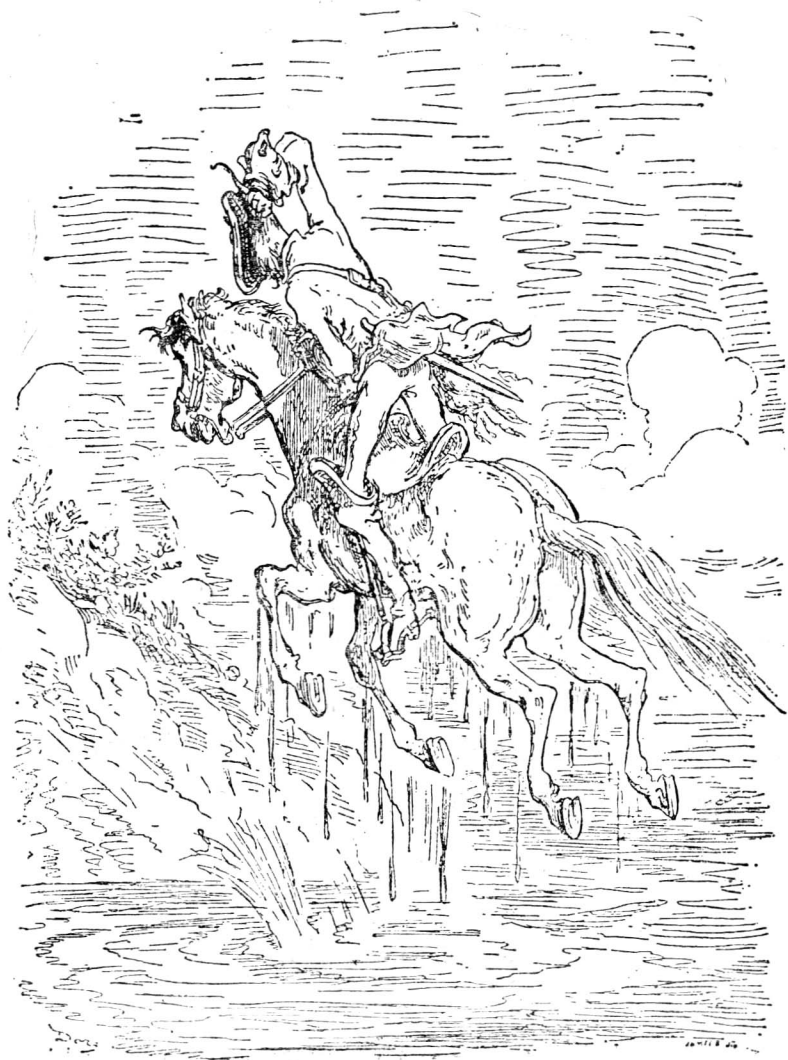
我用双腿紧紧地夹住骏马，再用空着的右手一把抓住自己的辫子，连人带马拉向空中。出了泥浆后，我们轻松地一路快跑，继续朝家里走去。怎么样，现在你们不再怀疑我那时候惊人的力量了吧！

“但是那些猎狗和猎物呢？男爵先生，”听众们提醒明希豪森。

我们抄近路回家时，我已打发他们走大道回家了。他们比我晚一小时到家，马夫交出的兔子确实数是二十九只，尽管据说他私下藏起了一只，不过，猎获数字和我估计的还是相符的。

用眼爆的火星打野鸭

一般说来，先生们，在一个被包围的要塞里，指挥官的



才能只有在敌人占领了所有的外围阵地，并且直逼主营的时候，才会真正受到锻炼和显示出来。同样地，一个真正的猎人也只有在下面这种情况下，才真正有机会运用非同寻常的手段来显示他的老练和敏捷：比如说，他在打猎时没有通常的弹药，也就是说，他身边虽然还有火药，但是铅弹、弹丸或者霰弹却已打完。我参加规模较大的狩猎团体时就经常发生这种情况。今天我给你们讲的尽管不一定适用于现在，然而却能说明人们应该怎样设法摆脱困境。

一天早晨，我透过卧室的窗子发现，紧挨着我宫院的一个大池塘里浮满了野鸭子。

瞧！我高兴得来不及梳洗，一把操起猎枪，装上弹药，慌慌张张地窜下楼梯，在匆忙中，我一不小心把脸给撞在楼梯的方柱上了，这下撞得可真厉害！我的眼睛里不禁爆出了火花。但这片刻也阻挠不了我，我继续向前狂奔，终于到了长满灌木和芦苇的池塘边。当我举枪瞄准，准备射击的时候，发现在刚才那猛烈的碰撞中，燧石从枪机里跳落了出来。本来这一枪肯定是百发百中的——但是现在枪机里没有燧石！怎么办呢？

我立刻决定利用刚才在楼梯方柱上得到的经验。

我打开引火盘盖子，把枪贴紧脸颊，握紧拳头对准自己的眼睛用力一击。我所希望和等待的事发生了：受到猛击的眼睛火星四溅，点燃了引火盘，枪响了。这一枪竟打死了

五对猎物——四对火鹤和一对大鹳。

通条上的鹧鸪



是啊，沉着果断是英雄气概的灵魂，它最能帮助航海或狩猎取得出乎意料的成功。

有一次，我外出试验一枝新买的猎枪，偏在我子弹都打光了的时候，猎犬搜索猎场，惊飞了一群鹧鸪，它们在不远的地方又停落了下来。我的心头顿时腾起一股愿望，一定要给晚餐添几只美味的鹧鸪。但是子弹袋已经空了呀，怎么办？先生们，我这时突然有了一个绝妙的主意。我飞快地装上火药，把擦枪的通条一头削得象一枝铅笔那样，装在枪膛里。是啊，是通条，不是子弹。

“走，菲内塞^①，去找！”我命令猎狗说。猎犬走了一段，终于发现了鹧鸪的形迹。这群鹧鸪就在这儿一块土豆田的尽头。猎犬到此也停住了脚步。“轻点，机灵鬼，轻点！”我持枪

^① Finesse 猎犬名，又有机灵鬼之意。

快步接近，啪喇喇，鹧鸪全部飞起了，我急速举枪，瞄准——砰！通条飞出枪膛，连穿七只鹧鸪落在附近。我拾起象串在铁串上待烤的七只鹧鸪，走回家去，迎接丰盛的晚餐。

你们看，万事只需要动脑筋，想办法！

被钉在树上的大野猪

几天以后，我打完猎回家，弹药已经打光，只有一支空了膛的猎枪背在肩上。突然一头野猪发疯一般地向我迎头冲来。谁都晓得，这种方式的欢迎使人多么不舒服，因此没有人会责怪我为了安全起见爬到最靠近身边的树上去。这是一棵不太大的桦树，它几乎还架不住我。那头野猪又向小桦树冲来。当那白历历的长牙凶猛地撞上来的时候，我刚把双腿往上一缩，好险那！只差一秒钟。这一下可真不得了，尖尖的牙齿把小桦树戳了个对穿，树干的另一边还露出了一英寸长的白牙呢！

我毫不迟疑地滑下树来，捡起一块拳头大的圆卵石，把露出来的尖牙敲扁，就象铆在树上一样，使它动弹不得。当天我就悠闲地回家了。第二天早上我带了几个人，一辆板车和一枝刚装满火药的猎枪，来到桦树旁。我当然不必过问那头野猪被钉在树上是如何度过这一夜的，我只管用一颗结实的子弹穿过它凶光毕露的眼窝钻向脑袋。